

Porównanie tłumaczeń Psalmów 51:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zmiłuj się nade mną, Boże, według swojej łaski; Stosownie do Twojej wielkiej litości wymaż moje przestępstwa! *1)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zmiłuj się nade mną, Boże, stosownie do swojej łaski; W swojej wielkiej litości wymaż moje przestępstwa!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uznaję bowiem moje występki, a mój grzech zawsze jest przede mną.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zmiłuj się nademną, Boże! według miłosierdzia twego; według wielkich litości twoich zgładź nieprawości moje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Smiłuj się nade mną, Boże, według wielkiego miłosierdzia swego a według mnóstwa litości twoich, zgładź nieprawość moją.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zmiłuj się nade mną, Boże, w swojej łaskawości, w ogromie swego miłosierdzia wymaż moją nieprawość!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zmiłuj się nade mną, Boże, według łaski swojej, Według wielkiej litości swojej zgładź występki moje!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Boże, zmiłuj się nade mną w swojej łaskawości, w ogromie swego miłosierdzia wymaż moją nieprawość!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zmiłuj się nade mną, Boże, w łaskawości Twojej, w ogromie Twojego miłosierdzia zgładź nieprawość moją.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zmiłuj się nade mną, Boże, według miłosierdzia Twego, według wielkiej litości Twojej zgładź nieprawości moje!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чому, сильний, хвалишся в злобі, беззаконня весь день?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zmiłuj się nade mną, Boże, według Twojej łaski; według wielkiego Twojego miłosierdzia zmaż moje występki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Sam bowiem znam swe występki, a grzech mój ciągle jest przede mną.

¹⁾ <x>290 43:25</x>; <x>290 44:22</x>; <x>300 2:22</x>; <x>300 4:14</x>; <x>490 18:13</x>